

Evaluación de Libro de Lengua Portuguesa Adoptado para el 3º año de Enseñanza Media Pública de Río de Janeiro

▶ Martha Isolda Tenório Padilha *

▶ Ligia Gomes Elliot **

▶ Cilene da Cunha Pereira ***

Resumen

En este estudio se evaluó hasta qué punto el libro Portugués: lenguajes, volumen 3, Enseñanza Media (CEREJA; MAGALHÃES, 2005), adoptado por la red de enseñanza pública del Estado de Río de Janeiro, atiende, en sus textos y ejercicios, a los descriptores de la Matriz de Habilidades del Sistema Nacional de Evaluación de la Educación Básica (SAEB). El dominio de la Lengua Portuguesa es esencial a cualquier área del conocimiento y está íntimamente relacionado con el éxito de quien aprende. La lectura fluente les permite a los hombres situarse junto a los otros, posibilita la adquisición de distintos puntos de vista y ensanchar las experiencias. Para el análisis de los ejercicios del libro didáctico en estudio se elaboró una ficha de registro con cuatro columnas para el estudio de los siguientes datos: indicación de la unidad, del capítulo, de la página en los cuales los ejercicios se presentaban en el libro y la transcripción del ejercicio propuesto. Los resultados señalaron que, de manera general, los textos y los ejercicios del libro atienden a los descriptores de la Matriz. Pero en la Enseñanza Media se debe dar énfasis a textos argumentativos, además de los literarios. Entonces, resulta algo raro el bajo porcentual de ejercicios que contemplan habilidades importantes como distinguir un hecho de la opinión sobre él; identificar la tesis de un texto; establecer relación entre la tesis y los argumentos ofrecidos para sustentarla; reconocer posiciones distintas entre dos o más opiniones sobre un mismo hecho o tema. Se observa, también, un vacío en la verificación del aprendizaje de los alumnos de la Enseñanza Media en el área de Literatura, materia estudiada durante los tres años de esa etapa de la Enseñanza Básica y que se toma en los exámenes de ingreso de todo el país. Se

* Master en Evaluación, Fundación Cesgranrio, el profesor de portugués en el Colegio Pedro II - Unidad de Humaitá. *E-mail:* martha_isolda@uol.com.br.

** PhD en Educación y Evaluación; Maestra en Estudios Latinoamericanos, Universidad de California, Los Angeles – UCLA; Coordinadora del Curso de Magistero Profesional en Evaluación de Programa de Post-Grado, Fundação Cesgranrio. *E-mail:* ligia@cesgranrio.org.br.

*** Doctora en Letras (vernácula Letras), Universidad Federal de Río de Janeiro, el profesora de la Universidad de Barra Mansa, colaboradora del Máster en Evaluación Vocacional, Fundación Cesgranrio. *E-mail:* cilene@domain.com.br. *E-mail:* cilene@domain.com.br.

recomienda, por lo tanto, que el profesor esté atento a los descriptores que se trabajaron poco, así como también al descriptor que no se abordó, para la posible utilización de material y ejercicios complementares.

Palabras clave: Evaluación de libro Didáctico. Habilidades del SAEB (Sistema Nacional Brasileño de Evaluación de la Educación Básica). Lengua Portuguesa.

Avaliação de Livro de Língua Portuguesa Adotado para o 3º ano do Ensino Médio Público do Rio de Janeiro

Resumo

Neste estudo, avaliou-se até que ponto o livro *Português: linguagens*, volume 3, Ensino Médio (CEREJA; MAGALHÃES, 2005), adotado pela rede de ensino pública do Estado do Rio de Janeiro, atende, em seus textos e exercícios, aos descritores da Matriz de Habilidades do Sistema Nacional de Avaliação da Educação Básica (SAEB). O domínio da Língua Portuguesa é essencial a qualquer área do conhecimento e está intimamente ligado ao sucesso de quem aprende. A leitura fluente permite ao homem situar-se com os outros, possibilita a aquisição de diferentes pontos de vista e alargamento de experiências. Para a análise dos exercícios do livro didático em estudo, foi elaborada uma ficha de registro com quatro colunas para o levantamento dos seguintes dados: indicação da unidade, do capítulo, da página nas quais os exercícios eram apresentados no livro e a transcrição do exercício proposto. Os resultados indicaram que, de um modo geral, os textos e os exercícios do livro atendem aos descritores da Matriz. Porém, no Ensino Médio, deve-se dar ênfase a textos argumentativos, além dos literários. Logo, causa estranheza o baixo percentual de exercícios que contemplam habilidades importantes como distinguir um fato da opinião relativa a esse fato; identificar a tese de um texto; estabelecer relação entre a tese e os argumentos oferecidos para sustentá-la; reconhecer posições distintas entre duas ou mais opiniões relativas ao mesmo fato ou ao mesmo tema. Observa-se, ainda, uma grande lacuna no tocante à verificação da aprendizagem dos alunos do Ensino Médio em Literatura, matéria estudada nos três anos dessa etapa do Ensino Básico e que é cobrada nos exames vestibulares de todo o País. Recomenda-se, portanto, que o professor esteja atento aos descritores que foram pouco trabalhados, assim como ao descritor que não foi abordado, para a possível utilização de material e exercícios complementares.

Palavras-chave: Avaliação de livro didático. Habilidades do SAEB. Língua Portuguesa.

Assessment of Portuguese Language Book Adopted for the 3rd year of Public High School of Rio de Janeiro

Abstract

In this study, it was evaluated to which the book, Portuguese: Languages, Volume 3, High School (CEREJA; MAGALHÃES, 2005), adopted by the public school system in the State of Rio de Janeiro, serves the descriptors of the National Skills Assessment (SAEB). The mastery of Portuguese is essential to any field of knowledge and is closely linked to the success of the learner. Fluent reading allows man to interact with others, enables the acquisition of different viewpoints, and broadening experiences. For the analysis of the textbook exercises, a four column registration form was designed for the insertion of the following data: name of the unit, chapter, the page in which the exercises were presented in the book and the transcript of the proposed exercise. The results indicated that, in general, the texts and exercises in the book meet the descriptors of the SAEB. However, in high school, one should emphasize argumentative texts, beyond the literary. Therefore, it is surprising the low percentage of exercises on important skills like how to distinguish a fact from opinion on this fact, to identify the thesis of a text; to establish the relationship between the thesis and the arguments offered to sustain it; to recognize different positions between two or more opinions on the same story or theme. There was also a large gap in relation to the verification of student learning in high school literature, content covered in the three years of this stage of basic education and that is charged in the entrance examinations throughout the country. It is recommended, therefore, that the teacher be aware of the descriptors that were not used, as well as the descriptor that was not addressed, and consider the possible use of additional material and exercises.

Keywords: Instructional book evaluation. SAEB abilities. Portuguese Language.

Introducción

La situación de los egresados de la Escuela Secundaria brasileña en términos de consolidación de los conocimientos definidos por los Parámetros Curriculares Nacionales es

inferior al nivel esperado. Este hecho se puede observar en el estudio publicado en 2004 por el Instituto Nacional de Estudios e Investigaciones Educativas Anísio Teixeira (INEP) con el título: “Calidad de la Educación: una nueva lectura de los datos del SAEB (Sistema Nacional de Evaluación de la Educación Básica)” (INEP, 2004), así como en sus posteriores informes sobre los parámetros de la enseñanza básica en Brasil. Para la Escuela Secundaria, el cuadro es peor por el hecho de que la demanda para ese nivel de escolaridad está aumentando mucho. Actualmente, son cerca de nueve millones de estudiantes en la enseñanza regular. En este sentido, el desafío nacional es incorporar más estudiantes, con el mejor aprendizaje.

Los indicadores producidos por el SAEB, en 2004, demuestran que 42% de los alumnos del Tercer año de la Escuela Secundaria están en los niveles “muy crítico” y “crítico” del desarrollo de habilidades y competencias en Lengua Portuguesa (INEP, 2004). Esto significa que esos estudiantes poseen dificultades en lectura y en interpretación de textos de géneros diversos, por lo tanto no son lectores proficientes y están en un nivel inferior a lo esperado para el final de la Escuela Secundaria. Los estudiantes situados en el nivel “adecuado” suman sólo 5%. Este pequeño porcentaje de alumnos demuestra habilidad de lectura de textos argumentativos más elaborados, relaciona tesis y argumentos en textos largos, establece relación de causa y consecuencia, identifica efectos de ironía o humor en textos variados y efectos de sentidos derivados del uso de una palabra, expresión y de signos de puntuación, además de reconocer marcas lingüísticas que caracterizan diferentes grupos socioculturales. En fin, son alumnos competentes en lectura y comprensión de textos.

Entre 1995 y 2001, el promedio nacional de desempeño en Lengua Portuguesa de los alumnos del Tercer año de la Escuela Secundaria presentó bajas constantes, con un total de 10% durante todo el período. En el primer año (1995), el alumnado brasileño estaba en el nivel “intermediario”; los alumnos del Norte y Noreste, justamente las regiones más pobres del País, en el nivel “crítico” y los de las demás regiones, próximos del nivel “adecuado” (INEP, 2004). En 2005, las investigaciones mostraron que ningún estado brasileiro presentaba un promedio de desempeño “adecuado”; 17 se encontraban en el nivel “intermediario” y 10 estaban en el “crítico”. En 2007, el promedio de proficiencia en Lengua Portuguesa de los alumnos del tercer año de la Escuela Secundaria permanecía muy bajo respecto de aquellos constatados en 1995 (INEP, 2008).

Los promedios de desempeño de los alumnos brasileños de los años mencionados se los relaciona en una escala de desempeño. En el SAEB, esa escala es la única para cada asignatura investigada, describiendo las habilidades y competencias desarrolladas por los estudiantes en cuarto y octavo grado de la Escuela Primaria y en el tercer año de la Escuela secundaria. Es posible hacer comparaciones entre los años, es decir, evaluar cuánto los estudiantes aumentaron su conocimiento en los tres años de la Escuela Secundaria. Aproximadamente 74% de los alumnos del país sólo consolidaron niveles de habilidades y competencias, en lectura, considerados adecuados entre el cuarto y séptimo grado de la Escuela Primaria y 21% adquirieron las habilidades características del octavo grado. Los números evidencian que el conocimiento agregado después de tres años de Escuela Secundaria fue muy poco, dejando claro la falta de eficiencia de ese nivel.

Algunas características de los alumnos brasileños ayudan a entender el problema. Los estudiantes de desempeño “muy crítico”, en su mayoría, 76%, están matriculados en la escuela nocturna, 96% en escuelas públicas, 48% equilibran trabajo y estudio y 84% tienen edad mayor que la considerada ideal para el grado o año y son hijos de madres con poca escolaridad. El perfil de los estudiantes con desempeño “adecuado” es casi opuesto. La mayoría, 76%, estudia en colegios particulares, 89% van en el período diurno, 87% sólo estudian y 84% no presentan distorsiones edad / grado. Son hijos de madres de mayor escolaridad: 80% de ellas tienen, como mínimo, la Escuela Secundaria. De esta forma se puede concluir que la enseñanza es más ineficaz justamente para los estudiantes más pobres.

Basándose en los datos ofrecidos por el INEP en 2004, en su publicación *“Calidad de la Educación: una nueva lectura de los datos del SAEB”* y en sus informes posteriores, se observa que el desarrollo de la educación brasileña, a veces presenta resultados preocupantes, pero si se toman medidas para mejorarla, probablemente se podrán esperar mejores resultados en las futuras evaluaciones (INEP, 2004).

Esos datos también sugieren que la falta de reformulaciones estructurales para la Escuela Secundaria, tales como la capacitación de los profesores y su valorización como profesionales de hecho, el estudio profundizado y la elección criteriosa de los contenidos que se enseñarán y la evaluación de los libros adoptados se refleja en el bajo resultado alcanzado por los alumnos del tercer año de la Escuela Secundaria.

El libro didáctico tiene una participación fundamental en la preparación del conocimiento de esos alumnos, ayudándolos a alcanzar el desempeño satisfactorio en las evaluaciones y en la vida. El libro constituye el mediador en la comunicación escrita entre el profesor y el alumno. Es por medio de él que se valoriza una enseñanza informativa y teórica.

El dominio de la Lengua Portuguesa es esencial para cualquier área del conocimiento y está íntimamente unido al éxito de quien aprende. La lectura fluente permite que el hombre se sitúe respecto a los otros, posibilita la adquisición de diferentes puntos de vista y la ampliación de experiencias. El libro es un importante vehículo para la creación, transmisión y transformación de la cultura.

Para Werthein (2006, no paginado):

Si la educación es la base necesaria para la realización de otros derechos, el libro es condición imprescindible para que se haga efectiva la educación. Sin embargo, si no existe educación sin libro, tampoco hay libro sin educación. En otras palabras, sin formar lectores en escala planetaria, por medio de la educación de calidad para todos, la distancia entre los que tienen y los que no tienen acceso a informaciones tiende a aumentar.

Por eso, no es exagerado afirmar que la lectura es imprescindible en el proceso de producción del conocimiento y de formación de ciudadanos capaces de comprender y actuar en el mundo contemporáneo. Finalmente, la lectura – asociada a la escritura – es la herramienta indispensable para la efectiva participación social y económica, contribuyendo para el desarrollo humano y la reducción de la pobreza. Ya que el acceso a la información depende de la capacidad de decodificar e interpretar. Sin esas habilidades, el individuo no se inserta plenamente en el mundo laboral, ni en la sociedad.

Objetivo

La situación delineada en relación con el desempeño de los egresados del Colegio Secundario en Lengua Portuguesa dejó claro el papel que posee el libro didáctico utilizado por alumnos y profesores. Además, en muchos sistemas públicos de enseñanza, el libro didáctico es el mismo para todas las escuelas, en un determinado grado, no siendo acompañado por otros materiales didácticos, de manera general. Por lo tanto, el presente estudio tuvo como finalidad evaluar en qué medida el libro *Português: linguajes*, volumen 3, Escuela Secundaria (CEREJA; MAGALHÃES, 2005), adoptado por la red de enseñanza pública del Estado de Río de Janeiro, atiende, en sus textos y ejercicios, a los descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB (INEP, 2005).

Al evaluar tales textos y ejercicios, el estudio pretende ofrecer a los profesores de la red pública de enseñanza que trabajan en el aula con ese libro, datos suficientes para

completar los vacíos, por medio de la elaboración que el propio profesor haga del material didáctico o por la utilización de material proveniente de otras fuentes y autores. De esta forma, el estudio busca contribuir para que el profesor ejerza su papel de tornar el lenguaje una actividad discursiva y promover situaciones en las cuales el alumno pueda, efectivamente, comprender y producir textos y, así, promover el desarrollo de competencias y habilidades consideradas importantes en el dominio de los usos lingüísticos, es decir, para formar individuos **proficientes** en el uso de la Lengua Portuguesa.

El libro evaluado

El libro *Português: linguagens*, volumen 3, Escuela Secundaria, objeto de esta evaluación, es del autor William Roberto Cereja, profesor graduado en Portugués y Lingüística y licenciado en Portugués en la Universidad de San Pablo (USP); Maestría en Teoría Literaria, USP; Doctor en Lingüística Aplicada y Análisis del Discurso en la Pontificia Universidad Católica de San Pablo (PUC_ SP); profesor de la red particular de enseñanza en San Pablo, capital; y de Teresa Cochar Magalhães, profesora graduada en Portugués y Francés y licenciada por la Facultad de Ciencias y Letras de Araraquara, San Pablo; Maestría en Estudios Literarios en la Universidad Estadual Paulista “Julio de Mesquita Filho” (UNESP), de Araraquara; profesora de la red pública de enseñanza de esta ciudad.

El ejemplar evaluado está en su 5ª edición, por la Editorial Actual, año 2005, según los datos internacionales de Catalogación de Publicación CIP, Cámara Brasileña del Libro, San Pablo, Brasil.

Este libro incluye literatura, producción de texto y gramática y fue seleccionado por el Programa Nacional del Libro Didáctico para Escuela Secundaria (PNLEM), para los años lectivos 2009, 2010 y 2011. Es adoptado por 427 escuelas de la enseñanza pública del Estado de Río de Janeiro. Contiene 368 páginas, distribuidas en cuatro unidades y 38 capítulos ricamente ilustrados y procura rescatar la cultura en Lengua Portuguesa en sus aspectos artísticos, históricos y sociales, y trata de establecer relaciones entre los diferentes lenguajes: literatura, pintura, música, cine, teatro y viñetas.

En los capítulos relativos a la literatura, los autores presentan los estilos de época, eligen las figuras más expresivas de cada movimiento literario, las presentan por medio de una bibliografía, seleccionan fragmentos de obras principales de cada uno de ellos y proponen ejercicios con planteos que se dirigen al proceso de lectura.

En los capítulos referentes a los géneros textuales, se presentan textos de distintos géneros, un cuestionario con preguntas que se dirigen a la lectura de los textos, sugerencias de discusión en el aula y temas para la producción textual.

Este compendio busca ayudar al alumno a comprender el funcionamiento y hacer el mejor uso posible de la Lengua Portuguesa en sus múltiples variedades.

Resultados

La ficha de análisis de los textos y de los respectivos ejercicios contenidos en el libro evaluado se basó en los descriptores de la Matriz de Referencia del SAEB, para el tercer año de la Escuela Secundaria. La Tabla 1 sintetiza el total de ejercicios, por descriptor, analizados en todo el libro.

Tabla 1: Total de ejercicios analizados, por descriptor y tópico de la Matriz de Referencia del SAEB.

Tópico de la Matriz	Descriptor	Total de ejercicios	Porcentaje (%)
I	D1	163	20,8
I	D3	33	4,2
I	D4	131	16,8
I	D6	4	0,5
I	D14	0	0,0
II	D5	29	3,7
II	D12	6	0,8
III	D20	25	3,2
III	D21	7	0,9
IV	D2	29	3,7
IV	D10	21	2,7
IV	D11	8	1,0
IV	D15	20	2,6
IV	D7	6	0,8
IV	D8	8	1,0
IV	D9	2	0,3
V	D16	8	1,0
V	D17	38	4,9
V	D18	17	2,2
V	D19	175	22,4
VI	D13	52	6,6
Total		782	100,1

Fuente: La autora, (2010).

El libro evaluado contiene 991 ejercicios, de los cuales 782, es decir 78,9% atienden a alguno de los descriptores de la Matriz de Referencia del SAEB en Lengua Portuguesa.

Los resultados se presentarán por tópico de la Matriz, acompañado de comentarios sobre el atención al respectivo descriptor y de un ejemplo.

Ejercicios relacionados con los descriptores del Tópico 1

El análisis de los ejercicios relacionados con los descriptores que integran el Tópico I – El procedimiento de Lectura se encuentra sumariada a seguir, por descriptor, mientras los respectivos ejemplos se encuentran en los cuadros 1, 2, 3 y 4.

➤ **Descriptor 1 - Ubicar informaciones explícitas en un texto.**

La habilidad que este descriptor puede evaluar se relaciona a la ubicación que el alumno realiza sobre una información solicitada, que puede estar expresada literalmente en el texto o puede manifestarse por medio de una paráfrasis, es decir, comunicar de manera diferente lo que se leyó. Esa habilidad es evaluada por medio de un texto-base que le da soporte al ítem, en el cual se orienta al alumno a ubicar las informaciones solicitadas siguiendo las pistas ofrecidas por el propio texto. Para llegar a la respuesta correcta, el alumno debe ser capaz de retomar el texto, ubicando, entre otras informaciones, aquella que se le solicitó.

Ese primer descriptor de la Matriz de Referencia de Lengua Portuguesa del SAEB, aparece en segundo lugar en número de ejercicios presentes en el libro evaluado, con un total de 163 ejercicios distribuidos en todos los capítulos, con un total de 20,8% de los ejercicios relacionados con la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 1: De acuerdo con el texto 1, ¿cómo es la naturaleza en el lugar donde vive el campesino? ¿Se le muestra hospitalario al hombre?

Texto: CUNHA, Euclides da. *Os sertões*. San Pablo: Círculo Del Libro, 1975. Pg. 38.

Cuadro 1: Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D1 – ubicar informaciones explícitas en un texto.
Fuente: Cereja y Magalhães (2005, p. 17).

➤ **Descriptor 3 - Inferir el sentido de una palabra o expresión.**

Las palabras poseen sentido, y, generalmente, son polisémicas; es decir, pueden asumir en contextos diferentes significados diferentes. Así, para la comprensión de un texto es fundamental que se identifique aquél que fue particularmente utilizado en dicho texto, pues el sentido de las palabras no está sólo en el diccionario, sino en los diferentes contextos en que son enunciadas. En un ítem que evalúe esa habilidad, el alumno necesita decidir, entre varias opciones, cuál de ellas presenta el sentido de la palabra usada en el texto. Por lo tanto, lo que se espera aquí, no es sólo que el alumno conozca el vocabulario del diccionario, sino el sentido usado en el texto en análisis.

Este descriptor aparece en 33 ejercicios de las unidades 1, 2, 3 y 4 y de los capítulos 8, 9, 10, 11, 12, 17, 20, 28, 31, 32, 34, 35, 36 y 38 del libro evaluado. Corresponde a 4,2% del total de los 782 ejercicios que trabajaron las habilidades constantes de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 2. En la parte inferior del anuncio, se lee el siguiente enunciado:

a) Llegó la revista *Tierra nuestra*. La primera revista que trata de los temas que más amamos. Para quien se preocupa hace 18 años con los pulmones de la Mata Atlántica, un cerebro más es siempre bienvenido. Felicitaciones, de corazón.

b) En la expresión “un cerebro más”, ¿qué sentido el anunciante le atribuye a la palabra cerebro?

Texto: TIERRA NUESTRA, año 1, n.1.

Cuadro 2. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D3 – inferir sentido de una palabra o expresión.
Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 84).

➤ Descriptor 4- Inferir una información implícita en un texto.

Los textos pueden presentar informaciones explícitas e implícitas. La comprensión de un texto se realiza por la movilización de un modelo cognitivo que integra las informaciones en él expresadas, sean claras o exijan del lector la construcción de su sentido por medio de inferencias, accionando los conocimientos previos de ese lector. Por lo tanto, los ítems relativos a ese descriptor deben involucrar elementos que no constan en la superficie del texto, pero que pueden reconocerse por medio de la identificación de datos presupuestos o de procesos inferenciales. En el libro evaluado, se encontraron 131 ejercicios referentes a ese descriptor y ese número equivale al 16,8% de 782 ejercicios referentes a descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 2. La palabra *cloaca* concluye y sintetiza el texto I. Considerando su significado, puede notarse que el poema asume un tono crítico. ¿Cuál es la crítica que hace y cuál es su objetivo?

Texto: PIGNATARI, Décio. *Poesía concreta*. San Pablo: Abril Educación, 1982. (Literatura Comentada).

Cuadro 3 Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D4- Inferir una información implícita en un texto.
Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 336).

➤ Descriptor 6 – Identificar el tema de un texto.

El tema, en un texto, es su norte y le confiere unidad y coherencia. La identificación del tema es de fundamental porque a partir de ahí es posible aprehender el sentido

global del texto, distinguir las partes principales de las secundarias, parafrasearlo, darle un título coherente o resumirlo. Un ítem vinculado con ese descriptor debe centrarse en la dimensión global del texto, en el núcleo temático que le confiere unidad semántica. El trabajo con textos informativos es excelente para desarrollar esa habilidad. Sin embargo, en el libro evaluado se encontraron sólo 0,5% del total de los ejercicios que trabajaron los descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio6: ¿Cuál de los siguientes temas podemos considerar como tema central del poema?

- a) Lo efímero del tiempo y de la naturaleza.
- b) La importancia humana ante la naturaleza.
- c) Lo cotidiano que masacra la vida.

Texto: Estrella de la vida entera. 5ª. Ed. Río de Janeiro: José Olympio, 1974. Pg.165-166.

Cuadro 4. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D6 – Identificar el tema de un texto.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 303).

➤ Descriptor 14

En relación al descriptor D14 – Distinguir un hecho de la opinión relativa sobre ese hecho, en el libro evaluado, no se encontraron ejercicios que lo atendieran.

Ejercicios relacionados a los descriptores del Tópico 2.

En el Tópico 2 – Implicaciones de soporte, género, y/o del enunciador en la comprensión del texto, el análisis de los ejercicios está acompañado de los ejemplos correspondientes a cada descriptor (Cuadros 5 y 6).

- Descriptor 5 - Interpretar textos con el auxilio de diversos materiales gráficos (Propagandas, historietas, fotografías etc.).

Esta habilidad se evalúa en texto que conjugue diferentes lenguajes con el objeto de que el alumno pueda articularlas en razón de un sentido global. Para demostrar la no basta sólo decodificar señales y símbolos sino tener la capacidad de percibir la interacción entre la imagen y el texto escrito. Ese descriptor aparece en 29 ejercicios distribuidos en las unidades 1, 2, y 3 y en los capítulos 2, 5, 8, 11, 14, 17, 19 y 26 del libro evaluado. Esto corresponde al 3,7% del total de las 782 cuestiones en las cuales se trabajaron las habilidades constantes de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 17. Los mensajes publicitarios se caracterizan por presentar exposiciones convincentes con el objetivo de persuadir al lector e influenciar su opinión. En este sentido, ¿cuál es el recurso que utiliza el texto?

- A) Oposición entre platos hechos con azúcar Unión y los hechos con otro azúcar.
- B) Yuxtaposición de adjetivos, como “dulce listo” (*doce feito*)
- C) Comparación entre el acto de cocinar y las relaciones familiares.
- D) Presuposición de que el lector, tuteado, hace dulces en casa y con cariño.
- E) Uso de términos clichés, propios de manuales de culinaria.

Texto: Revista *Claudia*, año 38, n.6; jun. 1999, pg. 204-205.

Cuadro 5. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D5 – Interpretar texto con auxilio de material gráfico diverso (propagandas, historietas, fotos etc).

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 126).

➤ Descriptor 12 - Identificar la finalidad de textos de diferentes géneros.

Todo texto se produce por una determinada finalidad. Es decir, tiene un propósito interactivo específico. Cabe al alumno, en los ítems que trabajan ese descriptor, reconocer, en la lectura de géneros textuales diferenciados, su función social: informar, convencer, advertir, instruir, explicar, comentar, divertir, solicitar, recomendar etc. Por lo tanto, un ítem relacionado a ese descriptor debe recaer, exactamente, sobre las pretensiones reconocibles para ese texto. Elementos lingüísticos y otros contextuales funcionan como pistas para la identificación de la finalidad pretendida por el texto. Es importante que el alumno sepa que el entendimiento bien realizado de un texto depende, también, de la identificación de las intenciones pretendidas por ese texto. En el libro evaluado se encontraron sólo seis ejercicios referentes a ese descriptor, lo que equivale a sólo 0,8% del total de los ejercicios que trabajaron descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 4. El cronista suele dedicar su atención a hechos cotidianos o vinculados con noticias de periódicos y los registra con humor, sensibilidad, crítica y poesía. Al proceder de esta manera, ¿cuál de los siguientes objetivos el cronista espera alcanzar con su texto?

- a) Informar a los lectores sobre un determinado asunto.
- b) Entretener a los lectores y, al mismo tiempo, conducirlos a reflexionar críticamente sobre la vida y la conducta humana.
- c) Dar instrucciones a los lectores.
- d) Tratar de un asunto científicamente.
- e) Argumentar, defender un punto de vista y persuadir al lector.

Texto: Fernando Sabino. In: Para gustar de leer: *Ática*, 1979-1980, v.5, pg.40-42.

Cuadro 6. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D12 – Identificar la finalidad de textos de diferentes géneros.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 72).

Ejercicios relacionados con los descriptores del Tópico 3.

En el tópico 3 – Relaciones entre textos, el análisis está resumido aquí y los respectivos ejemplos de ejercicios están en los Cuadros 7 y 8.

- Descriptor 20 – Reconocer diferentes formas de tratar una información en la comparación de textos que tratan del mismo tema, en función de las condiciones en las que se produjo y en las que será recibido.

Este descriptor elabora la habilidad del estudiante para reconocer las distintas posiciones de dos textos, cuando son confrontados entre sí, para comparar dos textos del mismo género y con la misma temática, percibir características que no son comunes a los dos, es decir, diferenciar evidencias y análisis, considerando que un mismo objeto puede ser observado desde muchos puntos de vista. En el libro evaluado se encontraron 25 ejercicios referentes a ese descriptor y ese número equivale al 3,2% de 782 planteos referentes a descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB.(INEP, 2005)

Ejercicio 6: Compare el poema de Carlos Drummond de Andrade con el de Pablo Neruda. Aunque presenten diferencias entre sí, las concepciones de amor expresadas en los dos poemas tienen también semejanzas.

- a) ¿El yo lírico del poema de Pablo Neruda tiene una visión semejante o diferente del yo lírico del poema de Drummond en lo que se refiere a la correspondencia amorosa?

Texto: Carlos Drummond de Andrade. *Cuerpo*. Río de Janeiro: Record, 1984, pg.35-36.

Pablo Neruda. *Presente de un poeta*. 3ª ed. Traducción de Thiago de Melo. San Pablo. 2003,pg. 26-27.

Cuadro 7. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D20 - Reconocer diferentes formas de tratar una información en la comparación de textos que tratan del mismo tema, en función de las condiciones en que se produjo y de aquellas en que será recibido.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 226).

- Descriptor 21 - Reconocer posiciones distintas entre dos o más opiniones relativas al mismo hecho o al mismo tema.

A diferencia de lo que fue expuesto anteriormente, dos o más textos que abordan el mismo tema pueden ser confrontados para tratar de percibir los puntos divergentes entre ellos. El ítem que se destina a evaluar esa habilidad, debe apoyarse en uno, dos, o más textos diferentes y focalizar los puntos en que esos textos divergen. También puede suceder que un único texto presente opiniones distintas en relación a un único hecho. La identificación de las diferentes opiniones emitidas sobre un mismo hecho o tema, es uno de los principales criterios para el análisis crítico de los diferentes discursos,

desarrollando la capacidad de evaluación de los textos. En el libro estudiado se encontraron apenas siete ejercicios que trabajaron descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 3. Entre los tres debatedores, Gilson Schwartz es el que presenta una posición diferente. En su discurso, él refuta los argumentos de Gilberto Dimenstein.

Con ese objetivo presenta contra-argumentos. ¿Con cual contra-argumento el sociólogo refuta la opinión de Dimenstein?:

- a) La escuela debe preparar mejor al alumno para el mercado de trabajo.
- b) La escuela es aburrida.
- c) Se puede aprender matemáticas fuera del aula.

Texto: *Folha de S. Paulo*, 30/9/2003, Sinapsis.

Cuadro 8. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D21,- Reconocer posiciones distintas entre dos o más opiniones relativas al mismo hecho o al mismo tema.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 222).

Ejercicios relacionados a los descriptores del Tópico 4.

En el tópico 4 – Coherencia y cohesión en el procesamiento del texto, los ejercicios que atienden a los descriptores están en los Cuadros 9 al 15.

- Descriptor 2 – Establecer relaciones entre partes de un texto identificando repeticiones o reemplazos que contribuyen para la continuidad del texto.

Con este descriptor se pretende evaluar la habilidad que el alumno tiene para reconocer las relaciones cohesivas del texto, más específicamente las repeticiones o sustituciones, que sirven para garantizar la continuidad textual. Este descriptor aparece en 29 ejercicios distribuidos en las unidades 1, 2, 3, y 4. y en los capítulos 5, 8, 10,11, 13, 17, 20, 21, 32 y 38 del libro evaluado. Corresponde al 3,7% del total de los 782 ejercicios en que se trabajaron las habilidades constantes de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 6: Lea la siguiente tira y responda al planteo 6. Las cobras participan de un partido de fútbol.

- a) ¿Qué palabra Los pronombres *los* y *ellos* sustituyen?
 “Vamos a engañarlos”
 “Vamos a acabar con ellos”

Texto: Tira Luís Fernando Veríssimo. *Las cobras*, pg. 98.

Cuadro 9. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D2 - Establecer relaciones entre partes de un texto identificando repeticiones o sustituciones que contribuyen para la continuidad del texto.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 328).

- Descriptor 10 - Identificar el conflicto que origina el enredo y los elementos que construyen la narrativa.

Toda narrativa obedece a un esquema de constitución, de organización, que, excepto algunas alteraciones, comprende las siguientes partes:

1. Introducción o presentación: - En esta parte se indican los elementos lugar, tiempo y personajes principales presentados por medio de sus características físicas y psicológicas. Es aquí que empieza el enredo de la narrativa.

2. Desarrollo y complicación – corresponde a la sucesión de los hechos y a la instalación del conflicto. Es en este momento que surge la intervención opositora del (de los) antagonista (s).

3. El clímax – La narrativa llega al momento crítico, es decir, al momento en que se realiza el cierre de la narrativa.

4. El cierre o desenlace – Momento en el cual ocurre la resolución del conflicto. En general, con el tradicional “final feliz”. Restablecimiento del orden.

Este descriptor tiene por objeto conducir al alumno a identificar uno de esos elementos constitutivos de la estructura de un texto narrativo. En el libro evaluado se encontraron 21 ejercicios referentes a ese descriptor y ese número equivale al 2,7% de los 782 ejercicios referentes a los descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB. (INEP, 2005).

Ejercicio 2. La crónica es casi siempre un texto corto, con pocos personajes, que empieza cuando los hechos principales de la narrativa están por ocurrir. Por esta razón, en ese género textual el tiempo y el espacio son limitados. En la crónica en estudio, el cronista, en búsqueda de asunto, mira alrededor, ve una pareja de negros con la hija, y de lo que observa a partir de ese momento, extrae el material para su texto.

- a) ¿Cuáles son los personajes involucrados en la historia?
- b) ¿Dónde festejan?
- c) ¿Cuánto dura, aproximadamente, el hecho?

Texto: Fernando Sabino. In: Para gustar de leer: Ática, 1979- 1980, v.5, pg.40-42.

Cuadro 10. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D10 – Identificar el conflicto que origina el enredo y los elementos que construyen la narrativa.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 71).

- Descriptor 11 –Establecer la relación causa/consecuencia entre las partes y los elementos del texto.

En un texto de base narrativa los hechos se suceden en una relación de causa y consecuencia. Con este descriptor se espera que el alumno pueda establecer el nexo de causalidad, con la identificación de la organización de las relaciones entre los elementos, de forma que uno se torne el resultado del otro, lo que constituye un recurso significativo para la comprensión de los sentidos del texto. En el libro evaluado se encontraron sólo ocho ejercicios referentes a ese descriptor, lo que equivale a 1,0% de los 782 ejercicios que trabajan descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 1. Observe la relación entre las oraciones de estos períodos:

Los jóvenes disfrutaban el par jeans y remera *porque es una ropa práctica y bonita*.

El par jeans y remera es tan práctico que *todos los jóvenes los disfrutaban*.

- a) En el primer período, la oración destacada es subordinada adverbial causal. Así, ¿en qué oración está la consecuencia del hecho de la ropa ser práctica y bonita?
- b) En el segundo período, la oración destacada es subordinada adverbial consecutiva. Así, ¿en qué oración está la causa del hecho de que los jóvenes disfrutaban ese tipo de ropa?

Cuadro 11. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D11 – Establecer relación causa/ efecto entre partes y elementos del texto.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 155).

- Descriptor 15 –Establecer relaciones lógico-discursivas presentes en el texto, marcadas por conjunciones, adverbios etc.

En todo texto, principalmente en los de mayor extensión, aparecen conectores, tales como conjunciones, preposiciones, adverbios y respectivas locuciones, que establecen relaciones semánticas de diferentes tipos como causalidad, comparación, concesión, tiempo, condición, entre otras. Reconocer el tipo de relación semántica establecida por esos elementos de conexión es una habilidad fundamental para la aprehensión de la coherencia del texto. Un ítem dirigido al reconocimiento de tales relaciones debe enfocar dichas expresiones y su valor semántico. Este descriptor aparece en 20 ejercicios distribuidos en las unidades 1, 2 y 4 del libro evaluado. Corresponde al 2,6% del total de 782 ejercicios en que se trabajaron las habilidades constantes de la Matriz de Habilidades del SAEB. (INEP, 2005).

Ejercicio 2. Lea los versos a seguir, de la canción “Último deseo” de Noel Rosa, confrontando el valor de las conjunciones integrantes destacadas.

Si alguna persona amiga

Te pide que le digas

Si me quieres o no,

Dile que me amas,

Que lamentas y lloras

Nuestra separación

¿Qué diferencia hay entre ellas en ese contexto?

Cuadro 12. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D15- Establecer relaciones lógico – discursivas presentes en el texto, marcadas por conjunciones, adverbios etc.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 55).

➤ **Descriptor 7 - Identificar la tesis de un texto.**

En general, un texto disertativo defiende la posición del autor en relación a una idea, una concepción o un hecho, es decir, una tesis. La exposición de la tesis constituye una estrategia discursiva del autor para mostrar la importancia o consistencia de su posición y, así, conseguir la adhesión del lector por la adopción del mismo conjunto de conclusiones. Este descriptor señala la habilidad que el alumno tiene para reconocer el punto de vista o la idea central defendida por el autor en un texto argumentativo. En el libro evaluado se encontraron sólo seis ejercicios referentes a tal descriptor, lo que equivale al 0,8% del total de los 782 ejercicios que trabajaron descriptores de la Matriz.

Ejercicio 2. Relea el párrafo de la introducción del texto y diga cuál es la tesis defendida por el autor.

Texto: Selectividad de la Unicamp – Redacciones 200. Campinas: Editorial Unicamp, 2003, pg. 65-69.

Cuadro 13. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D7-Identificar la tesis de un texto.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 290).

➤ **Descriptor 8- Establecer la relación entre la tesis y los argumentos ofrecidos para sustentarla.**

Exponer una tesis exige la presentación de argumentos que la fundamenten. Un ítem relacionado con este descriptor debe conducir al alumno a identificar, en un pasaje de carácter argumentativo, las razones ofrecidas en defensa de la posición defendida por el autor, es decir, que el alumno identifique los argumentos utilizados por el autor en la defensa de su tesis. En el libro evaluado se encontraron sólo ocho ejercicios referentes a este descriptor, lo que equivale al 1,0% del total de 782 ejercicios que trabajaron descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 3. El desarrollo se compone de los párrafos que fundamentan la tesis. De manera general, en cada párrafo se presenta y desarrolla un argumento. Cada argumento puede desarrollarse a través de procedimientos como:

- comparación
- oposición o contraste
- alusión histórica
- definición
- citación
- presentación de datos estadísticos
- ejemplificación
- relación de causa y efecto

Reconozca en el desarrollo del texto el párrafo en que se usa:

- a) alusión histórica;
- b) ejemplificación, comparación y relación de causa y efecto
- c) oposición o contraste.

Texto: Vestibular Unicamp – Redacciones 200. Campinas: Editorial Unicamp, 2003, pg. 65-69.

Cuadro 14. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D8 - Establecer relación entre la tesis y los argumentos ofrecidos para sustentarla.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 291).

➤ Descriptor 9- Diferenciar en un texto las partes principales de las secundarias.

En un texto, algunas ideas se dirigen al núcleo principal, mientras que otras son solamente informaciones adicionales, secundarias, que sólo ilustran o dan ejemplo sobre lo que se dice. Esto significa que todo texto se constituye de elementos principales y secundarios. Diferenciar esa jerarquía de informaciones constituye una habilidad fundamental para la constitución de un lector crítico. La construcción de esa competencia es, también, muy importante para desarrollar la habilidad de sintetizar textos. Sólo dos ejercicios de este descriptor se encontraron en el libro evaluado, lo que corresponde al 0,2% del total de ejercicios que trabajan los descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 2. El poema “Cuadrilla” aborda un tema importante en la tradición poética: el amor y la relación amorosa. La originalidad del poema está en la forma como se trata el tema.

b) Resuma la idea central del poema: de acuerdo con el texto, ¿qué es el amor o la relación amorosa?

Texto: Carlos Drummond de Andrade. Reunión. 10ª ed. Río de Janeiro: José Olympio, 1980. pg. 19.

Cuadro 15. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D9 - Diferenciar en un texto las partes principales de las secundarias.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 213).

Ejercicios relacionados a los descriptores del Tópico 5.

Sobre los descriptores del Tópico 5 – Relación entre recursos expresivos y efecto de sentido, el análisis de los ejercicios del libro se sintetiza a seguir y los ejemplos están en los Cuadros 16 al 19.

➤ Descriptor 16 –Identificar efectos de ironía o humor en variados textos.

Un ítem relacionado al Descriptor 16 se basa en los recursos del humor (que lo haga reír al interlocutor) y de la ironía (lo que se dice corresponde, en verdad, a lo contrario de lo que se afirma explícitamente). Tales efectos se los encuentra, de manera general, en anécdotas, caricaturas, tiras etc. El ítem relativo a este descriptor debe conducir al alumno a reconocer qué expresiones o recursos crearon los efectos que están en juego. En el libro evaluado se encontraron sólo ocho ejercicios referentes a este descriptor, lo que equivale al 1,0% del total de 782 que trabajaron descriptores de la Matriz de Habilidades del SAEB. (INEP, 2005)

Ejercicio 3. Otra de las propuestas de los modernistas es trabajar con elementos-sorpresa, insólitos. Otra es la inclinación para el humor, el chiste, la ironía, el sarcasmo, la irreverencia.

a) ¿Cuál de los poemas presenta humor e irreverencia?

Textos: “Las ventanas” de Guillaume Apollinaire. Traducción de Décio Pignatari. In: Décio Pignatari, org. 31 poemas y 214 poemas – De Rig-Veja y Safo a Appolinaire. San Pablo, 1997, pg. 109-110.

“San Pablo” de Blaine Cendrars. Traducción de Teresa Thieriot. In: C. A. Calil y T. Thieriot, orgs. Etc... Etc... (Um libro 100% brasileiro) – Antología de textos de Blaine Cendrars. San Pablo: Perspectiva/ Dirección de Cultura de San Pablo, SP, 1976.

“EL capoeira” de ANDRADE, Oswald de. 5. ed. *Poesías reunidas*. Río de Janeiro: Civilización Brasileña, 1978. pg. 94.

Cuadro 16. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D16 – Identificar efectos de ironía o humor en textos variados.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 29).

➤ Descriptor 17 –Identificar el efecto de sentido derivado del uso de signos de puntuación y de otras notaciones.

Un ítem que evalúe la habilidad referente al descriptor 17 debe **priorizar** los efectos discursivos producidos por signos de puntuación y notaciones como itálico, negrito, caja alta, comillas, es decir, la forma como tales signos colaboran para la construcción del sentido del texto, sin limitarse al aspecto puramente gramatical. Este descriptor aparece en 38 ejercicios distribuidos por todas las unidades, corresponde al 4,9% del total de los 782 ejercicios en que se trabajaron las habilidades constantes de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 2. Es común usar los signos de interrogación y exclamación juntos, con la intención de expresar determinada entonación o estado emocional de un personaje etc. De acuerdo con el contexto, ¿qué expresa el uso de esos signos juntos en el discurso de la mujer en la segunda viñeta?

Texto: Caco Galhardo. *Folha de S. Paulo*, 26/5/2003.

Cuadro 17. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D17 - Identificar el efecto de sentido derivado del uso de los signos de puntuación y de otras puntuaciones.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 195).

- Descriptor 18 –Reconocer el efecto de sentido derivado de la elección de una determinada palabra o expresión.

Este descriptor evalúa la capacidad del lector de no sólo conocer los significados de las palabras, sino, principalmente, de distinguir los efectos de sentido que proporcionan sus opciones.

Esto va más allá de una simple identificación “de lo que el otro dice” para percibir “por qué él lo dice con esta o aquella palabra o expresión”. El alumno debe ser capaz de comprender la selección de vocabulario como una estrategia del autor para que su interlocutor deduzca sus propósitos. Se encontraron 17 ejercicios referentes al descriptor 18 en el libro analizado, lo que corresponde al 2,2% del total de los 782 ejercicios que trabajan los descriptores constantes de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 1. El lenguaje del poema sorprende y modifica una tradición poética brasileña, construida, en gran parte, basada en sentimentalismo, delicadeza, sueños y fantasías.

- a) Destaque del texto vocablos empleados poéticamente por Augusto dos Anjos y tradicionalmente considerados antipoéticos.

Texto: Augusto dos Anjos. *Eu e outros poemas*, cit., p.60.

- c) A veces, cuando queremos homenajear a una persona, decimos que “*hay que sacarse el sombrero*” (para Ella). Explique el juego de lenguaje realizado en el anuncio basado en esta expresión.

Texto: TIERRA NUESTRA, año 1, n.1.

Cuadro 18. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D18 – Reconocer el efecto de sentido derivado de la elección de una determinada palabra o expresión.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pgs. 25 y 84).

- Descriptor 19 –Reconocer el efecto del sentido derivado del uso de recursos ortográficos y/o morfosintácticos.

Este descriptor evalúa la habilidad del lector de comprender los efectos discursivos producidos por la elección de determinada estructura morfosintáctica o por el uso y

elaboración de recursos ortográficos. Siendo así, recae sobre los motivos de una elección para alcanzar ciertos efectos y tales efectos son consecuencia de las variaciones relativas a los patrones gramaticales de la lengua. Se encontraron 175 ejercicios referentes a este descriptor, lo que equivale al 22,4% del total de los 782 ejercicios, es decir, es el descriptor con mayor número de ejercicios entre todos los evaluados basados en la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 2.

- a) La oración de la primera viñeta se relaciona con la de la segunda por medio de la locución conjuntiva *a medida que*. ¿Cuál es el valor semántico de esa locución en ese período?

Consecuencia.

Comparación

Proporción

Conformidad

Texto: Adão Iturrusgarai. *Folha de S. Paulo*, 1/6/2004.

Cuadro 19. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D19 – Reconocer el efecto del sentido derivado del uso de recursos ortográficos y/o morfosintácticos.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 151).

- Descriptor 13- Identificar las marcas lingüísticas que evidencian la presencia del locutor y del interlocutor de un texto.

En el tópico 6 – Variación lingüística, se identificaron 52 ejercicios como atendiendo a lo solicitado en el descriptor D13.

Por medio de este descriptor se puede evaluar la habilidad del alumno en identificar locutor e interlocutor; esencialmente, por medio de la presencia de marcas lingüísticas. En esta habilidad, se le pide al alumno que identifique quién habla en el texto o a quién se destina, como también se trabajan las posibles variaciones del habla: lenguaje rural, urbano, formal, informal, incluyendo también los lenguajes relacionados a determinados dominios sociales, como, por ejemplo, ceremonias religiosas, escuela, deporte, diversión etc. En el libro evaluado, esta habilidad aparece en 52 ejercicios, lo que corresponde al 6,6% de los 782 ejercicios que trabajan los descriptores constantes de la Matriz de Habilidades del SAEB.

Ejercicio 1. El yo lírico se dirige a sus interlocutores, criticándolos por sus valores y por su visión del mundo. De acuerdo con el texto:

- a) ¿Quiénes son, probablemente, esos interlocutores y cuál es su visión del mundo?
b) ¿En qué se distinguen los valores del yo lírico de los valores de sus interlocutores?

Texto: José Régio. *Cántico negro*, p. 57-59.

Cuadro 20. Ejemplo de ejercicio que atiende al descriptor D 13 – Identificar las marcas lingüísticas que evidencian la presencia del locutor y del interlocutor de un texto.

Fuente: Cereja y Magalhães (2005, pg. 112).

Ejercicios no relacionados con los descriptores de la Matriz de Referencia de la SAEB.

De acuerdo con el INEP (2005, sin paginación),

La realización de una evaluación de sistema con amplitud nacional, para ser efectiva, exige la construcción de una matriz de referencia que ofrezca transparencia y legitimidad al proceso de evaluación, informando a los interesados lo que se evaluará. Las matrices describen el objeto de la evaluación, son un referencial curricular mínimo que se evaluará en cada asignatura y grado (o año), informando las competencias y habilidades esperadas de los alumnos. Es necesario subrayar que las matrices no engloban todo el currículo escolar. Se realiza un recorte basado en lo que pueda ser aferido por medio del tipo de instrumento de medida utilizado en el SAEB y en la Prueba Brasil, y, que, al mismo tiempo, sea representativo de lo que está contemplado en los currículos vigentes en Brasil.

En el libro objeto de esta evaluación se encontraron 209 ejercicios que no se relacionan con ninguno de los descriptores constantes de la Matriz de Habilidades del SAEB. La mayor parte de ellos se refiere a los estilos de época de la Literatura Brasileña y Portuguesa; características de cada momento literario, sus principales representantes y fragmentos de textos de las obras más representativas de los autores. La Matriz de Habilidades del SAEB no contempla esos contenidos.

Consideraciones finales

Los autores, ambos profesores y doctores plenamente cualificados para la tarea de confeccionar el libro evaluado, consiguen alcanzar los objetivos propuestos por ellos, que son el de promover el rescate de la cultura de la Lengua Portuguesa, en sus aspectos artísticos, históricos y sociales, por medio de textos de diferentes géneros, utilizándose de lenguaje verbal y no verbal, pertenecientes a artistas nacionales; y realizar estudios comparativos entre nuestra cultura y otras, sean de la misma lengua o diferente.

Por medio de guiones de lectura, los autores conducen a los lectores a la resolución de planteos y a la elaboración de textos. En relación con los ejercicios que se relacionan a los descriptores contenidos en la Matriz de Habilidades del SAEB, algunos aparecen en mayor número como los que se refieren a los descriptores D19, D1 y D4, con 175, 163 y 131 ejercicios, respectivamente. El descriptor D1, en general encabeza el rol de cuestiones de cada capítulo, ubicar informaciones explícitas en un texto es una buena forma de empezar los planteos sobre el texto leído, para, enseguida, desarrollar cuestiones que conduzcan a profundizar el estudio en pauta. Ya los descriptores D9, D6,

D12 y D7 corresponden sólo al 0,3%, 0,5%, 0,8% y 0,8%, respectivamente. Puede observarse, también, la ausencia de ejercicios referentes al descriptor D14 – Distinguir un hecho de la opinión relativa a ese hecho.

En la Escuela Secundaria, debe enfatizarse textos argumentativos, además de los literarios. Por lo tanto, es curioso el bajo porcentaje de ejercicios que contemplan habilidades importantes como: D14 – Distinguir un hecho de la opinión relativa a ese hecho; D7 – Identificar la tesis de un texto; D8 – Establecer la relación entre la tesis y los argumentos ofrecidos para sustentarla; D21 – Reconocer posiciones distintas entre dos o más opiniones relativas al mismo hecho o al mismo tema.

De modo general, se puede afirmar que los textos y los ejercicios del libro atienden a los se trabajaron poco, así como al descriptor que no fue abordado (D14), para una posible utilización del material y ejercicios complementarios.

Sobre la Matriz de Referencia del SAEB, se observa una gran falta en lo relativo a la verificación del aprendizaje de los alumnos de la Escuela Secundaria en Literatura, asignatura estudiada en los tres años que constituyen esta etapa de la Escuela Primaria y que forma parte del examen de Ingreso a las Universidades de todo el País.

Referencias

CEREJA, W. R.; MAGALHÃES, T. C. *Português: linguagens: volume 3: ensino médio*. 5. ed. São Paulo: Atual, 2005. 3 v.

INEP. *IDEB: Prova Brasil: SAEB 2007*. Brasília, DF, 2008. Disponível em: <<http://www.smec.salvador.ba.gov.br>>. Acesso em: 12 set. 2010.

_____. *As matrizes de referência do SAEB: Prova Brasil*. Brasília, DF, 2005. Disponível em: <<http://www.INEP.gov.br/basica/SAEB/matrizes/default.htm>>. Acesso em: 12 set. 2010.

_____. *Qualidade da educação: uma nova leitura do desempenho dos estudantes da 3ª série do ensino médio*. Brasília, DF, 2004. Disponível em: <http://www.INEP.gov.br/download/SAEB/2004/qualidade_educacao/pdf/>. Acesso em: 7 out. 2010.

WERTHEIN, J. O direito à educação como direito público: implicações para o livro e a leitura. *Revista Ibero-Americana de Educação*, Madri, ES, n. 42, set./dez. 2006. Disponível em: <<http://www.rieoei.org/rie42a08.htm>>. Acesso em: 6 ago. 2009.

Recebido em: 26/05/2011

Aceito para publicação em: 30/07/2011